

《聊斋志异》

图书基本信息

书名：《聊斋志异》

13位ISBN编号：9787514601831

10位ISBN编号：751460183X

出版时间：2013-2

出版社：中国画报出版社

作者：蒲松龄

页数：328

译者：凌永放

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

《聊斋志异》

前言

一、《聊斋志异》简称《聊斋》，俗名《鬼狐传》，是我国古代文学史上著名的经典著作。作者蒲松龄（1640-1715），山东淄川蒲家庄（今淄博市）人，字留仙，号柳泉，世称聊斋先生。蒲松龄于二十岁左右开始创作《聊斋志异》，成书在四十岁前后，之后又不断增订、修补，到五十岁时才全部完成。“聊斋”是他的书斋名，“志”是记述的意思，“异”指奇异的故事，指在聊斋中记述奇异的故事。

二、《聊斋》全书共有短篇小说四百九十一篇，分为十二卷。题材非常广泛，内容极其丰富，艺术成就很高。作品成功地塑造了众多的艺术典型，人物形象鲜明生动，故事情节曲折离奇，结构布局严谨巧妙，文笔简练，描写细腻，堪称中国古典文言短篇小说的巅峰之作。多数作品通过谈狐说鬼的手法，对当时社会的腐败、黑暗进行了有力批判，在一定程度上揭露了社会的矛盾，表达出了社会底层劳动人民的强烈愿望。

三、本书内容大致可以分为以下几类：一是才子佳人式的爱情故事；二是人与人或非人之间的友情故事；三是不满黑暗社会现实的反抗故事；四是讽刺不良品行的道德训诫故事；除此之外，还有一些记录各地奇闻怪事的故事。

四、由于此书用文言文写成，给当代的读者造成了一定的阅读阻碍，所以此次出版全部采用了白话的形式；再者由于一些故事夹杂着很多封建的伦理观念和宿命论的思想，所以我们在编辑的过程中，本着与时俱进的原则，将这些不符合时代要求的故事全部删去，只留下一些具有积极意义的故事。

《聊斋志异》

内容概要

《聊斋志异:白话精选本》简称《聊斋》，俗名《鬼狐传》，是我国古代文学史上著名的经典著作。蒲松龄（1640-1715）于二十岁左右开始创作《聊斋志异》，四十岁前后成在，之后又不断增订、修补，直到五十时才全部完成。本书题材非常广泛，内容极其丰富，艺术成就很高。作品成功地塑造了众多的艺术典型，人物形象鲜明生动，故事情节曲折离奇，结构布局严谨巧妙，文笔简练，描写细腻，堪称中国古典文言短篇小说的巅峰之作。多数作品通过谈狐说鬼的手法，对当时社会的腐败、黑暗进行了有力批判，在一定程度上揭露了社会的矛盾，表达出了社会底层劳动人民的强烈愿望。

《聊斋志异》

作者简介

作者：（清朝）蒲松龄 译者：凌永放

《聊斋志异》

书籍目录

· 卷一 · 考城隍 2 灵官 3 耳中人 4 尸变 5 画皮 6 瞳人语 10 · 卷二 · 陆判官 14 丁前溪 19 婴宁 20 凤阳士人 28 聂小倩 30 水莽草 36 侠女 39 莲香 42 酒友 51 · 卷三 · 江中 54 道士 54 苏仙 56 狐夫人 57 金陵女子 61 赌符 62 毛狐 64 · 卷四 · 青梅 68 促织 76 田七郎 80 姊妹易嫁 86 柳秀才 89 续黄粱 89 秀才驱怪 95 辛十四娘 97 棋鬼 105 寒月芙蕖 107 · 卷五 · 武技 112 狐梦 113 花姑子 117 伍秋月 123 武孝廉 127 上仙 130 孝子 131 郭生 132 阎王 134 长治女子 135 莲花公主 137 绿衣女 140 柳氏子 142 彭海秋 143 · 卷六 · 潞令 150 河间生 151 绛妃 152 大力将军 155 云翠仙 157 颜氏 158 菱角 160 吴门画工 163 小谢 164 聂政 170 八大王 171 · 卷七 · 巩仙 178 梅女 183 仙人岛 188 青娥 194 颠道人 201 甄后 202 金和尚 205 小翠 207 · 卷八 · 梦狼 216 周克昌 219 嫦娥 220 褚生 227 姚安 230 诗谶 232 · 卷九 · 邵临淄 236 狂生 236 凤仙 237 佟客 243 小梅 245 王子安 250 杨大洪 252 乔女 253 · 卷十 · 湘裙 258 神女 263 长亭 268 申氏 275 胭脂 278 恒娘 285 龙飞相公 288 珊瑚 291 葛巾 298 · 卷十一 · 齐天大圣 306 黄英 309 香玉 313 · 卷十二 · 鸲鸟 320 姬生 321 韩方 323 纫针 324

章节摘录

考城隍我姐夫的祖父宋先生，名焘，原是本城的一位秀才。有一天，他生病躺在床上，忽然来了一位衙门的公差，手里拿着一张通知单，牵着一匹头上有白毛的马。对他说：“请你去参加考试！”宋先生说：“主考的学台老爷没有到，怎么能突然进行考试呢？”差人也不回答，只是不断地催促他。宋先生只好勉强骑上马，跟着他去了。走在路上时，他觉得所走的路都非常陌生。不久，他们便来到一座城市，如同帝王所居住的京城一样。不多时，他们进入一座官府。但见宫殿巍峨华丽，堂上坐着十多位官员，这些人宋先生都不认识，只有关帝是他认识的。官府的殿廊下摆着桌、凳各两把。已经有一位秀才坐在那里的下位上。宋先生便与他肩并肩坐下。每张桌子上都有笔和纸。过了一会儿，殿堂上便送下有题目的卷纸来，宋先生一看，上面写着八个字：“一人二人，有心无心。”他们俩把文章作成后，便把考卷呈交上去。宋先生的文章里有一句话是这样说的：“有的人故意去做好事，虽然是做了好事，但不应给他奖励；有的人不是故意做坏事，虽然做了坏事，也可以不处罚他。”各位官员在传阅中不住地称赞。他们便把宋先生召唤到殿堂上去，对他说：“河南那个地方，缺一位城隍，你去担任这个职务很合适。”宋先生一听，这时才开始明白过来，连忙跪下去，一边叩头一边哭着说：“我能得到这样荣耀的任命，怎么敢再三推辞呢？但我的七十多岁的老母，身边无人奉养。请你们允许在她去世之后，我再听从你们的任用。”堂上一位好像是帝王样的人，立即命令查看他母亲的寿禄。有一位留着胡子的官吏，捧着记载人寿禄的册子看了一遍，说道：“她还有阳寿九年。”他们听后正在犹豫不决，想不出办法时，关帝说：“没关系，可以让这位姓张的秀才先去代理九年，到了期限，再让他去。”于是，堂上人便对宋先生说：“本应该让你立即到任的，今看在你仁爱孝敬之心的分上，给你九年的假期，到时再让你赴任。”说完，又对那位秀才勉励了几句。二位先生叩头后走下殿来。那位姓张的秀才拉着宋先生的手，一直送到郊外，并自我介绍说：“我是长山地方人，姓张。”还将自己作的诗赠给宋先生留作纪念。但宋先生把诗中的大部分词句都忘记了，只记得其中有“有花有酒春常在，无烛无灯夜自明”两句。宋先生骑上马后，就告辞而去。当他回到家时，就好像是从梦中醒过来一样。可是到这时，他已经是死去三天啦。宋先生的母亲听到棺材里有呻吟声，便赶快把他从里面扶出来。过了好半天，宋先生才能说出话来。他又派人到长山那个地方去打听，果然有一位姓张的人，也在那天去世了。过了九年，宋先生的母亲果然去世了。料理完母亲的丧事之后，宋先生洗完了澡，走进屋子里也死了。宋先生的岳父家住在城中西门里。这天，他忽然看见宋先生穿着一身新的官服，身后跟随着许多车马，走到厅堂中拜了一拜，然后起身便走。岳父家里人都非常惊奇，不知宋先生已经成了神，做了城隍。于是，岳父急忙派人到宋先生家里去打听消息，才知道宋先生已经死去了。宋先生自己曾记有小传，可惜经过战乱后没有保存下来，这里记述的只是一个大概而已。灵官朝天观的道士某人，喜欢呼吸这种养生法。当时，有个老人借住在观中。恰好也同样喜欢呼吸这种养生法术，二人于是成了好朋友，并一起住了八年。每到郊祭时，那老人就先一旬离去，郊祭后再返回观中。道士不明白这样做的缘故，便问他。老人说：“我们两人是莫逆之交，可以实话告诉你，我是狐狸。郊祭的日子一到，各路神仙都要来清扫，我无处容身，所以就自行逃走了。”又一年，到郊祭的日子时，他便走了，很久很久也没有返回观中来。道士对此非常疑惑。一天，老人忽然来到了，道士问他这是为什么。老人回答说：“我差点就见不到先生了！今年郊祭时，我本想远远躲藏起来，但感到很倦怠，由于看到阴沟里很隐蔽，于是，我就潜伏在一个缸子下面。没想到灵官打扫到那里时，一眼就被他看见，他刚要鞭打我，我就慌忙地逃走了。灵官马上追赶，而且追得很急。我跑到黄河边上，百般无奈，窜到茅厕里面，神仙嫌这地方太脏，才返身回去。我从那里出来，身上便沾染了恶臭味，不能在人间出现。于是投水自洗，洗后又隐居洞中，过了几百天才将污垢除尽，今天来到贵观，是和你告别的。同时告诉你几句话，先生也应该离开这里到其他地方去，因为大的劫难即将到来。这里将不再是福地。”说完，告别而去。道士听从了老人的话，迁到别的地方去了。没过多久，便发生了甲申之变，兵火围困了北京城，明朝皇帝在煤山吊死，大明江山也垮台了。耳中人谭晋玄，是淄川县秀才。非常信奉方士所传的吐纳导引之术，每日练习，寒暑不断。日子一久，似乎大有收获。一天，他正盘膝静坐，忽然听到耳中有细小的声音，像苍蝇嗡嗡似的说：“可以见到了。”谭晋玄一睁眼，却没有声。等到把双目闭上，屏住呼吸，又能听到。便想一定是“丹”已炼成了，于是心里暗暗高兴。从此，每逢静坐，就能听到这种声音。于是他便准备等再次听到时就作出反应。一日，当他又听说同样的话时，便小声应道：“可以见了。”过了一会儿，他觉得耳中有东西出来，眯眼看去，见是一个小人，长不过三寸，形状狰狞，有如夜叉，在地上绕着圈子走。他心里感到奇怪，姑且全

神贯注地看他如何变化。这时，忽有邻居来借东西，敲门大叫，那个小人听到后，慌慌张张在屋里乱撞，活像老鼠找不到洞穴一样。而谭晋玄也像丢魂落魄一样，也不去理会小人到哪里去了。从此，他得了癡疯症，每日哭叫，医治半年，才慢慢好转起来。尸变阳信县有个老翁，是县郊蔡店人。村子离城五六里，父子二人临路开设客店，方便过往商人投宿。有车夫数人，贩运货物，常寄宿他家。一日黄昏，车夫四人同来投宿。但住客已满，四人无奈，只得央求收留。老翁沉思片刻，想到一个地方，但只怕客人不愿意。客人说：“只求安身，不敢挑剔。”原来老翁的儿媳刚死去不久，停尸在室，儿子正外出购买棺材。老翁因想灵所冷寂，于是带领客人穿过一道巷子前往。进了屋，只见桌上灯光昏暗，桌后悬挂灵帐，用纸衾覆盖着死者。再看卧处，是仅隔着一个门的房间，设有连铺。那四个客人因劳苦奔波，倒在枕上就鼾声大作。其中一人朦朦胧胧，忽听得床上嚒嚒声响，急忙睁眼瞧去，只见灵前灯光照得清清楚楚，女尸已揭开纸衾起来，并下床步入卧室，面色金黄，生绢裹额。女尸走近卧榻，俯身向睡着的客人一一吹气。客人顿时大惊，深怕她向自己吹气，偷偷地扯被子盖着头部，不敢出气。过了一会儿，女尸果然走近他，照样吹气。然后，他觉得她已出房去了，又听到纸衾嚒嚒嚒，才略略探出头来窥看，见女尸僵卧如初。那位客人非常害怕，但又不敢发出声，便暗暗用脚踢那几个同伴。但几个同伴都一动不动。他觉得无计可施，于是想不如穿衣逃走。但他刚把衣披上，就听到嚒嚒之声又起，只好再次把头埋进被子。感觉到女尸又来了，连续向他吹了多次才去。过了一会，他听到灵床上有响声，知道女尸又躺下了。于是慢慢从被底伸出手去拿衣裤，匆匆穿上，赤着脚往外没命地跑。这时，女尸也起来追逐，等她离开灵帐，那位客人已开门逃出。但那个女尸仍然紧追不舍。客人吓得边跑边叫，村里却无人惊醒。想去敲主人的门，又怕来不及，于是只好朝县城方向竭力逃跑。到达东郊时，忽然看见一座寺庙，还听到木鱼声，于是急忙敲门。庙中和尚非常惊讶，又不肯立即放他进去。转眼间女尸已赶到，相距只有一尺多。客人窘急无路，见庙前有白杨树，树围粗约四五尺，只得借树遮身。女尸从左边来，就侧身向右边；尸从右边来，就侧身向左边。相持很久，女尸越发大怒。然而，两人都已经精疲力竭，女尸一动不动地站立着；那位客人则气喘吁吁，汗流不止地靠着树干护身。突然，女尸暴起，伸着两只胳膊隔着树干向他扑来。那客人吓倒在地。女尸没有抓住他，只是僵硬地抱着树干。和尚偷听了许久，直到没有声息，才开门出来，见客人躺在地上。用烛一照，已经死了，但胸口仍有一丝气息，便把他背进庙中，夜尽才苏醒。让他喝了茶水，然后问他是怎么样一回事。客人便把经过一一讲述。这时，晨钟响过，天已蒙蒙发亮。和尚见树上果然有女尸，立即报告县官。县官亲自验看，令人拨开女尸的手，却牢不可开。仔细观察，发现左右手四个指头并卷如钩，插入树干，不见指甲。后又增加几个人，合力拨开。看看指穴，好像凿了八个孔。县官派遣差役到店家打听，店里正因女尸不见、客人死去，纷纷喧嚷。差役告诉其中缘故，老翁便跟差役去把女尸抬回。幸存的那位客人流着泪对县官说：“我们四人同出门，如今我一人独归，这事如何能使乡人相信呢？”县官于是替他出具证明，并送给衣食等物而去。画皮太原有一位姓王的书生，清晨走在路上，遇见一个女子，抱着个包袱，独自奔波，走得很吃力。于是他加快脚步，赶到跟前一看，是个十六七岁的美貌女子。王生心里很喜欢她，就问道：“你有什么事情，大清早孤单单的一个人赶路？”女子说：“你是过路的人，不能解除我的忧愁，又何必劳神相问？”王生说：“你有什么忧愁呢？如果我能为你效力，决不推辞。”女子显得很沮丧，愁眉苦脸地说：“我父母贪图钱财，把我卖给富贵人家。大老婆很嫉妒，早晨咒骂，晚上毒打，我实在受不了，想远远地逃走。”王生问她：“你要逃到什么地方去呢？”女子说：“我一个正在奔逃的人，哪有什么确定的地方。”王生说：“我家离这儿不远，请你受点委屈，就到我家去。”女子很高兴，便答应了。王生替女子拿着包袱，领那女子一起回到自己家里。女子看看屋里没有人，就问道：“你家没有别的人吗？”王生回答说：“这是书房。”女子说：“这个房子很好。你如果可怜我，要救我，就得保守秘密，不要泄露出去。”王生点头答应。于是，二人就同居了。王生把女子藏在秘室里，过了好多天，也无人知道。他向妻子稍稍透露了一点儿。妻子陈氏怀疑那女子是富家大户的小老婆，就劝他赶快把她打发回去，但王生不听。一天，王生偶然来到市上，遇见一位道士，道士打量着他，表现出惊疑的神色。问道：“你碰到什么啦？”王生说：“没有。”道士说：“你身上被邪气缠绕着，怎么还说没有呢？”王生极力为自己辩白，说自己确实没有碰到什么东西。道士才离开他走了，并说：“鬼迷心窍啊！世上还真有死到临头而不省悟的人！”王生听他说得很奇怪，便有些怀疑那个女子。但转面一想，明明是个美人，哪能是妖怪，便认为道士不过是以画符念咒、驱神捉鬼来混饭吃的。不一会儿，王生回到家，到了书斋门前，门从里边插上了，进不去。他心里有些疑惑，大白天的插着大门干什么？于是就越过墙豁子。到门口一看，书房的门也从里边插上了。王生便蹑手蹑脚地走过去，趴在窗上往里看，只见一个狰狞的恶

鬼，脸是翠绿色，牙齿尖尖的像锯子。把人皮铺在床上，拿着彩笔在上面画。等画完了，便扔掉彩笔，提起人皮，像抖落衣服似的抖了抖，往身上一披，就变成了一个美女。王生看到这个情景时，害怕极了，就趴在地上爬了出来。急忙去追寻那个道士，但道士已不知到哪里去了。王生便到处寻踪追迹，最终在野外碰到了道士，并直挺挺地跪在地上，请求援救。道士说：“我替你把它赶走。这个家伙也费尽了苦心，好容易找到一个替身。我也不忍心伤害它的性命。”说着就给王生一把蝇拂，叫他挂在卧室的房门上。临别的时候，还约定下次在青帝庙会面。王生回到家里，不敢再进书斋，就睡在卧室里，把蝇拂挂在房门上。大约一更左右，就听到门外有“戢戢”的声音。王生不敢趴门缝看，就让妻子看。只见那女子来了，望着那蝇拂，不敢进屋；站在那里咬牙切齿，老半天才离开。过了一会儿，又回来了，骂道：“道士吓唬我，难道要我把吃到嘴里的东西吐出来不成？”于是就把蝇拂摘下来扯碎，然后破门而入，径直上了王生的卧床，扯开王生的肚子，掏出王生的心就走。王生的妻子大喊大叫。侍女进来拿灯一照，发现王生已经死了，腔血溅得到处都是。陈氏一看，顿时吓得不敢哭出声。第二天，便打发弟弟二郎快去告诉那位道士。那道士气忿地说：“我本来可怜它，那鬼东西竟敢这样！”于是就跟着王生的弟弟来了。这时，那女子已经不知到哪里去了。道士抬头向四周望了望，说：“好在逃得不远。”就问二郎：“南院是谁家？”二郎说：“那是我的住所。”道士说：“那妖怪现在就在你家。”二郎吃了一惊，认为他家不可能有那个妖怪。道士问他：“有没有一个不认识的人到你家里来？”二郎回答说：“我一早就到青帝庙，家里的情况确实不知道。我先回去问问。”二郎去了不一会儿，返回来说：“果然有。早晨来了一个老太太，要雇给我家干活，我妻子把她留下来，现在还在我家呢。”道士说：“就是那个鬼东西了。”于是就和二郎一起来到了南院。道士手里拿着桃木剑，站在院当心，大喝道：“妖孽，快偿还我的蝇拂！”老太太在屋里吓得张皇失措，面无人色，出门就想逃跑。道士追上去就是一剑。老太太倒下了，披在身上的人皮，哗啦一声脱了下来，变成了恶鬼，像一头蠢猪，趴在地上号叫。道士用桃木剑砍下它的脑袋；它的身子变成一团浓烟，在地上盘旋成一小堆。道士拿出一个葫芦，拔下塞子，搁在浓烟里，只听见飏飏地像是用嘴吸气，一眨眼的工夫，浓烟全被吸进去了。道士塞上葫芦嘴，装进了口袋。大家再看看那张人皮，有眉有眼，有手有脚，人身上有的东西，应有尽有。道士把它卷起来，像卷轴画一样，发出哗啦哗啦的响声，也装进口袋里。当道士就要告别而去时，陈氏跪在门口，哭哭啼啼地向他哀求让王生起死回生的方法。道士推辞，说他也没有办法。陈氏更加悲痛，拜伏在地不肯起来。道士沉思了一会儿说：“我的法术浅薄，实在不能起死回生。我说一个人，也许能有办法，你去向他哀求，他一定会帮你的忙。”陈氏问：“你说的是谁？”道士说：“市上有个疯疯癫癫的人，时常躺在粪土中。你试着去给他叩头，并向他哀求。倘若他狂辱夫人，夫人不要恼他。”二郎也熟悉那个人，就告别道士，和嫂子一道去寻找。找了一会儿，看见有个要饭的叫花子在大道上疯疯癫癫地唱着，鼻涕流下三尺多长，脏得让人无法靠近。陈氏赶紧跪下，用膝盖走到他的跟前。要饭的花子笑着说：“佳人，你爱我吗？”陈氏把刚发生的事情告诉了他。他又大笑着说：“每个人都可以是丈夫，何必把他救活呢？”陈氏一再向他哀求。他就说：“怪呀！人死了却要我来救，我是阎王吗？”便很生气地用棍子敲打陈氏。陈氏忍痛挨着打，看热闹的人越集越多，围得像堵墙。那要饭的叫花子吐出一大连痰带唾沫，送到陈氏嘴巴跟前，说：“吃下它！”陈氏脸涨得通红，很是为难；但是想起道士的嘱咐，就硬着头皮吃下去了。觉得进了喉咙以后，硬得好像一团棉絮，勉强咽下，结果停积在胸膛里。要饭的叫花子一看，哈哈大笑，说：“佳人真是爱我哟！”说完就走，好像事情都办完了，也不回头看看。陈氏在后面跟着，看他进了一座大庙。急忙跟进庙里去哀求，却不知他在什么地方。庙前庙后都搜遍了，竟然毫无那叫花子的踪影，于是只好怀着惭愧和恼恨的心情回到家里，既哀悼丈夫惨死，又悔恨吃痰所受的耻辱，哭得前俯后仰，只求立即死去。开始给王生擦血验尸时，家人都站得远远的观望，没有人敢到跟前去。陈氏抱着尸体，收着肠子，一边整理一边痛哭。越哭越伤心，不禁嘶号，突然要呕吐。感到停积在胸膛里的疙瘩，要冲突出来，等不及回头，已经掉在王生的腔里。她吃惊地一看，原来是一颗人心，而且还在腔里突突地跳动着，蒸腾的热气好像冒着烟雾。陈氏觉得很奇怪，忙用两只手合起王生的肚皮，使劲儿地抱挤到一起。过了一会儿，热气就从王生尸体的裂缝中腾腾地往外冒。陈氏于是撕下一块绸子，急急忙忙地系紧了。当用手抚摸着王生的尸体时，竟觉得丈夫的尸体开始了温度。于是又给他盖上一床绸被。等到半夜再掀起被子来看时，发现丈夫的鼻子里已有一些气息。等到天亮时，居然活过来了。他说：“恍恍惚惚的好像做了一场梦，只是觉得肚子好像有些痛。”再看看身体破裂的地方，发现结着一个铜钱大的痂。但没过多久，便痊愈了。异史氏说：“愚蠢哪，世上的人！明明是个妖怪，却看成是美人。糊涂呀，愚蠢的人！明明是忠厚真诚，却以为是虚妄。不过，喜爱别人的老婆，而千方百计地勾

搭上的人，他的老婆也会把吃别人的痰唾当做甜美的事。天理应该这样循环报应，只是愚蠢而又糊涂的人不醒悟罢了。可悲呀！”瞳人语长安有一个叫方栋的读书人，颇有才名，但行为轻佻，不守礼节。每逢在路上看见出游的女郎，便经常在后面跟随着。清明前一日，他偶然到郊外散步。见有一辆小车，挂着雕绘满目的帘幕，还有几名丫鬟随车缓缓而行。其中一个最小的骑着匹小马，容貌极美。稍稍近前一看，见帘幕掀开，里面坐着一个十五六岁的女郎，妆饰华丽，美貌为平生从未见。方栋顿时目眩魂飞，迷恋不舍，或前或后，尾随大约数里之遥。忽然，听到车内的女郎把小丫鬟叫到车旁说：“替我把车帘放下。不知哪里来的混小子，时时偷看我。”小丫鬟放下车帘，然后愤怒地看着方栋说：“这是芙蓉城七郎的新娘子回娘家，不像乡下娘子，可以由你乱瞧！”说完，便顺手抓起一把车轮下的尘土向他撒去。方栋眯着眼睛，无法睁开，待拭目一视，车马都不见了，心下又惊又疑。回到家时，觉得眼睛很难受，便请人拨开眼睑检查一下，只见眼球上有一小翳。过了一晚，眼痛得更厉害，泪流不止，眼翳也渐渐扩大，几天后厚如铜钱，且右眼眼球起了螺旋。试了无数的药都无效，使得方栋懊恼万分，深感忏悔。后来，他听人说诵《光明经》能解除灾难。于是找来一册请人教诵。开始还有些烦躁，久而久之，安下心来，早晚盘膝静坐，手持念珠，默诵经文。如此坚持一年，万念俱消。一日，忽闻左眼中有如苍蝇嗡嗡般的细小声音，说：“黑漆漆地真教人难受。”右眼中回答说：“可以同出一游，透透闷气。”渐觉鼻孔中有小虫蠕动而作痒，好像有东西出来。过了许久，又从鼻孔回到眼眶里。又听到说：“很久不照看园亭了，珍珠兰都枯萎死去。”原来，方栋喜爱兰花，园中种植甚多，常常亲手浇灌，但自从失明后，这事便搁下很长时间了。听了这话，便问妻子：“为什么让兰花枯死？”妻子问他怎么知道，方栋便告诉她缘由，妻子来到园中，果见兰花尽枯而死。心里不禁觉得有些奇怪，于是坐在房中，不声不响地等待。一会儿，就看见有小人从丈夫鼻孔中出来，大不过一粒黄豆，慢慢出门去。不久，又手牵手回来，飞到方栋脸上，就像蚂蚁入穴一样，从鼻孔钻进去。这样，过了两三天，听左边的说：“隧道弯弯曲曲，往来很不方便，不如自己开一门户。”右边的说：“我这边墙壁太厚，不容易。”左边的说：“待我试试辟开看，好与你在一起。”于是左眼眶像抓裂一条缝，睁开看时，能见桌几什物了，他欢喜极了，连忙去告诉妻子。妻子检查时，发现眼膜上凿出一小孔，黑眼珠荧荧发光，有胡椒子大。过了一晚，内障尽消。仔细一看，两瞳竟聚在一起，而右眼螺旋如故，才知两瞳人合在一眶了。方栋虽瞎了一只眼睛，但视力却比以往双眼更好。从此以后，他的行为更加检点，并受到乡邻的好评。异史氏说：曾闻乡间有一读书人，与两位朋友同行，远远望见有一少妇骑驴从前面经过，放声吟道：“有美人兮！”并招呼友人“快追！”三人嬉笑着追赶，一会儿追上了，发现是他儿媳，心里很惭愧。低下头，作不得声。同行假装不知，故意评头品足，语近下流。这先生只好结结巴巴地说：“这是我的大儿媳。”同行于是停止褻读。凡是轻薄之徒，想侮辱他人，往往侮辱了自己。多么可笑啊！至于眯目失明，那是鬼神给以惨痛的报应。但不知道芙蓉城主是什么神？难道是菩萨现身吗？然而，小郎君能辟开门户，足见鬼神虽凶恶，却也允许人悔过自新。陆判官陵阳有个朱尔旦，字小明，他性格豪放，但是天性迟钝，学习虽然很用功，还是没有出名。一天，文社里的人在一起喝酒。有人跟他开玩笑说：“你有豪放的名声，若能在深夜到十王殿里把左廊的判官背来，我们大家就凑钱请你喝酒。”原来陵阳有个十王殿，殿里的神像和鬼像都是用木头雕塑的，装饰得栩栩如生。东厢有个站立着的判官，青绿的面容，赤红的胡须，相貌尤其狰狞可怕。有时晚上会听到东西两厢有拷打刑讯的声音。进到庙里的人，毛发都吓得一根一根地竖立起来。所以大家故意用这个难为朱尔旦。朱尔旦听后笑呵呵地站起来，径自走了。等了不一会儿，门外大声呼喊：“我把大胡子宗师请来了！”大家都站了起来。顷刻之间，朱尔旦把判官背进屋里，放在几上，拿起酒杯，向他浇奠了三次。大家看着面目狰狞的判官，吓得哆哆嗦嗦，坐不安稳又请他背回去。朱尔旦又把白酒浇在地上，祷告说：“学生狂妄轻率，很不文雅，大宗师谅必不会见怪。我家不远，你应该趁着高兴的时候，来找我喝酒，希望你不要因为阴阳关系而有所隔阂。”说完，还把它背了回去。第二天，大家果然凑钱请他喝酒。到晚上，他喝得半醉回家，因为还没有尽兴，又点起灯自饮自酌起来。忽然有人撩起门帘走了进来，抬头一看，原来是判官。朱站起来，说：“啊，我大概将要死了！前天晚上冒犯了你，现在要来杀我吗？”判官掀开浓密的胡子，微笑着说：“不是，昨夜承蒙你盛情相约，今晚偶然得空，就来履行旷达人的约请。”朱尔旦很高兴，拉着他的衣服，催他坐下，亲自起来洗涤酒具，点火烫酒。判官说：“天道暖和，不必烫酒，可以冷饮。”朱尔旦遵从他的意见，把酒瓶放在桌子上，跑去告诉家人备办酒菜。妻子听说来了一个判官，大吃一惊，告诫丈夫不要出去。朱尔旦不听，立等做好了下酒菜，才出来陪客。两个人推杯换盏，互相敬了酒，才询问姓名。判官说：“我姓陆，没有名字。”和他谈论古典，他回答得很敏捷。问他：“懂不懂八股文？”他说：“好坏也略

微能够辨别出来。阴间读书，和阳间大致相同。”陆判官的酒量很大，一下子就干了十大杯。朱尔旦因为整整喝了一天的酒，竟然不知不觉醉倒了，趴在桌子上，醉醺醺地睡着了。等他睡醒的时候，屋子里残灯昏黄，鬼客已经走了。从这以后，陆判官三天两天就来一趟，两人感情越来越融洽，时常睡在一起。朱尔旦把手稿给他看，他常常是用红笔抹刷掉，说是写得都不好。一天晚上，朱尔旦喝醉先睡了，陆判官还在自饮自酌。在睡梦中，朱尔旦忽然觉得脏腑有些痛；醒过来一看，只见陆判官端坐在床前，剖开自己的腹腔，掏出自己的胃肠，正在一根一根地整理着。朱尔旦吃了一惊，说：“我们从来没有仇怨，你为什么把我杀了？”陆判官笑着说：“你不要害怕，我给你换一颗聪明的心呀。”说着，便不慌不忙地把肠胃装进腹腔，又把伤口合起来，最后用裹脚布束在朱的腰上。作完了手术，看看床上，也没有血迹，只是觉得肚子里稍微有些麻木。只见陆判官把一块肉放在桌子上，朱尔旦问他是什么东西。陆判官说：“这是你的心。你写文章的才思不敏捷，知道你的心窍被堵塞了，刚才我在阴间，从千万颗心里挑出一颗好的，给你换上，留下这颗好补上缺的数。”说完就起身带上门走了。天亮以后，朱尔旦解开裹脚布一看，刀口已经愈合，肚皮上只留下一道红线。从此以后，朱尔旦的文思大有进步，不管什么文章，看一眼就忘不掉。过了几天，又写出一篇文章给陆判官看。陆判官说：“可以了。只是你的福分浅薄，不能做大官，只能中乡试、科试而已。”朱尔旦问他：“什么时候？”陆判说：“今年一定能够中第一名。”不久，朱尔旦果然在科试中考第一名，在乡试中考中了第二名。同社的秀才从来都嘲笑朱尔旦的文章拙劣，这次看见他的考卷，都你看看我，我看看你，感到很惊讶，详细追问，才知他非同寻常的经历。他们都求朱先去疏通一下，愿和陆判官交朋友。朱尔旦跟陆判官一说，陆判官也答应了。大家摆下丰盛的酒宴等待着。刚到一更，陆判就到了，一副红胡子上下颤动，目光炯炯，好像两道闪电。大家吓得脸色惨白，牙齿都要互相撞击，于是一个一个都吓得悄悄溜走了。朱尔旦就把陆判官领到自己家里喝酒。喝到微醉时，朱尔旦说：“你给我洗肠刮胃，给我的好处已经很多了。还有一件事情，想要麻烦你，不知行不行？”陆判就请他提出来。朱尔旦说：“心肠可以换，想来面目也是可以更换的。我的妻子，是我的结发夫人，身段也还不错，只是面目不怎么漂亮。还想请你动动刀子，怎么样？”陆判笑笑说：“行，得让我慢慢想办法。”过了几天，半夜的时候，陆判官来敲门。朱尔旦急忙爬起来，把他请进屋里，点灯一照，看他用衣襟裹着一个东西。便问里面裹着什么东西，陆判官说：“你前几天嘱托我的，我回去就苦苦地寻找，很难找到。刚才恰好得到一个美人头，以满足你的愿望和要求。”朱尔旦扒开衣襟一看，脖子上的鲜血还是湿的呢。陆判催他快进卧房，不要惊动鸡犬，朱尔旦担心深夜房门被插上了。陆判来到门前，用手一推，房门自己就开了。朱尔旦把陆判领进卧室，看见夫人侧着身子睡着了。陆判把人头交给朱尔旦抱着，自己从靴筒里抽出一把匕首似的短刀，按在夫人的脖子上，往下一用劲，像切豆腐似的，人头就落到枕头旁边去了；又急忙从朱尔旦怀里拿过美人头，合到夫人的脖子上，仔细地看了看，对得端端正正的，然后按了按就接上了。接好以后，把枕头挪过来，塞到她的肩膀底下，叫朱尔旦把割下来的人头埋到僻静的地方，才回去。朱尔旦的妻子醒来，觉得脖子有点发麻，胸上也有皱皱的感觉；用手一搓，便搓下来一些干巴的血片，顿时感觉十分惊讶，就招呼侍女打水洗脸。侍女看她脸上被血污涂得乱七八糟，非常吃惊。洗脸时，一盆子水全被染红了。洗完抬头一看，面目完全不同，更是惊讶极了。夫人拿起镜子一照，猛然一惊，自己也不明白这是怎么一回事。朱尔旦进来告诉了她。接着反复端详，只见细长的眉毛伸向鬓角，笑眯眯的酒窝承托着颧骨，真是画上的美人。解开领子一看，脖子上有一圈儿红线，上边和下边的皮肤颜色，截然不同。在这以前，吴御史有个长得很漂亮的姑娘，没出嫁就死了两个未婚夫，所以十九岁还没结婚。元宵节她去游览十王殿，当时游人很杂，其中有个无赖，看见了她，认为她太漂亮了，就偷偷打听到她的住处，趁着夜里爬墙进了院子，又挖洞进了姑娘的寝室，在床前杀死一个丫鬟，要强奸姑娘。姑娘极力抗拒，大声喊叫。贼子一怒之下，把她也杀了。吴夫人略微听到一些喧闹声，招呼侍女去看看，侍女看见了尸体，大吃一惊。全家都起来了，把尸体停在堂上，把脑袋搁在脖子旁边，满门哭哭啼啼，乱纷纷地折腾了一夜。天亮掀开被子一看，尸身还躺在灵床上，脑袋却无影无踪了。拷打遍了所有的侍女，说她们守灵不谨慎，以致葬进了狗肚子。御史到陵阳府告状，知府发出拘票，严限追捕，追了三个月，也没抓到杀人凶手。后来，朱尔旦给老婆换头的怪事，慢慢传到吴御史耳里。吴御史心里很疑惑，就打发一个老太太到朱尔旦家里探听情况。老太太来到朱尔旦家里，进屋看见夫人，很惊讶地跑回去告诉吴御史。御史看看女儿的尸体依然在那里，又惊又疑，自己无法判断。猜想是朱尔旦用邪术杀了女儿，就去盘问朱尔旦。朱说：“我老婆在梦里换了脑袋，我实在不知道这是什么缘故。说是我杀人，实在是冤枉。”吴御史不相信，又去陵阳府控告朱尔旦。知府把朱尔旦的家人抓去审问，供词和朱尔旦说的一样。知府也没有办法判决。朱尔旦回

到家里，向陆判官请求办法。陆判官说：“这个不难，就叫他女儿自己回去说明情况好了。”这天晚上，吴御史梦见女儿告诉他说：“女儿是被苏溪的杨大年杀害的，和朱孝廉没有关系。朱孝廉认为妻子的容貌不漂亮，陆判官拿女儿的脑袋给她换上了，这是女儿的身体已经死亡了，脑袋还活在世上的原因。希望不要和他结仇。”醒来告诉夫人，夫人也做了同样一个梦。他们把这个情况对知府说了。知府派人查问，苏溪果然有个杨大年，抓来一拷问，杨大年就认罪了。吴御史这才到了朱尔旦家里，请求见见夫人，从此二人就以岳父和女婿相称。两家就把朱尔旦妻子的脑袋，合到吴御史女儿的尸体上，然后给埋葬了。朱尔旦曾经三次进京参加会试，但都因为犯了考场的规矩，被取消了考试资格。他因此灰心丧气，不再谋求做官。这样过了三十年，一天晚上，陆判官告诉他说：“你的寿命不长了。”于是便询问死去的时间，陆判官说是五天。朱尔旦问他：“你能救我吗？”陆判官说：“寿命是由老天定下来的，一般人怎能随便更改呢？而且在达观的人看来，生死都是一样的，何必认为活着是快乐，死了就是悲哀的呢？”朱尔旦认为陆判官说得对。马上准备寿衣寿被和棺槨，都准备好了之后，便穿上华丽的寿装，然后就停止了呼吸。第二天，夫人正扶着灵柩在痛哭，朱尔旦忽然从外边慢腾腾地走进来，夫人见了很害怕。朱尔旦说：“我的确是鬼，但和活着的时候没有什么两样。忧虑你们孤儿寡母的，心里很留恋呀。”夫人很悲痛地大哭起来，眼泪鼻涕一直流到胸脯上。朱尔旦恋恋不舍地劝解她，安慰她。夫人说：“古来有还魂的说法，你既然有灵，为什么不复活呢？”朱尔旦说：“天数是不可违背的呀。”夫人又问他：“你在阴间做什么事情呢？”朱尔旦说：“陆判官推荐我督察案牍，授给官爵，也没有什么苦累。”夫人还想说下去，朱尔旦说：“陆判官和我同来，安排酒菜吧。”说完就跑出去了。夫人依照他的吩咐，备下酒菜送进客厅。只听客厅里饮酒欢笑，高谈阔论，和生前一样。半夜偷着往里一看，只有空荡荡的客厅，鬼客已经消逝了。从这以后，朱尔旦三两天就回来一趟，还时常留下过宿，显出缠绵不舍的情意，家里的事情，也顺便照管照管。儿子朱玮，才五岁，朱尔旦回来就抱在怀里，儿子长到七八岁时，就在灯下教他读书。儿子也很聪明，九岁的时候就能写文章，十五岁就考中了秀才，竟然不知没有父亲。从此以后，朱尔旦来家的次数就逐渐减少了，个把月才回来一次而已。又一天晚上回来，对夫人说：“今夜和你永别了！”夫人问他：“你要上哪儿去？”朱尔旦说：“我受玉帝的命令，前去管理华山，就要远去。因为事多路远，就不能回来了。”母子拉着他哭泣，他说：“不要这样子！儿子已经成人，家业还可以保证你们的生活，哪有百岁不拆散的夫妻呢！”又看着儿子说：“你要好好做人，力求上进，不要败坏父亲的家声。十年以后，再跟你见一面。”说完，径自出了大门，从此就绝迹了。后来，朱玮在二十五岁时考中了进士，被任命为“行人”官。奉命前去祭祀西岳华山，路过华阴时，忽然遇上一个官员，坐着华丽的车子，侍从人员前呼后拥，直冲仪仗队。朱玮感到很惊奇。仔细看看车子里的人，原来是父亲。他急忙下了马，痛哭流涕地跪在道旁。父亲停下车子说：“你做官有个好名声，我就瞑目了。”朱玮跪在地上不起来。朱尔旦催促车马启行，火速地往前奔驰，不再理会自己的儿子。可是走了几步，又回头望望，解下身上佩刀，派人拿去送给儿子。在老远的地方对儿子说：“佩带这把刀子能得富贵。”朱玮想要追从父亲，只见车马和随从人员，飘飘忽忽的，好像一阵风，眨眼就看不见了。他痛哭懊恨了很长时间。抽出佩刀看看，见造得非常精细。刀上还刻着一行字：“胆欲大而心欲小，智欲圆而行欲方。”后来，朱玮的官位做到兵部尚书。生了五个儿子，分别叫做朱沉、朱潜、朱沕、朱浑、朱深。一天晚上，梦见父亲对他说：“佩刀应该赠给朱浑。”儿子听从父亲的嘱咐，把佩刀给了朱浑。后来朱浑做了都察院左都御史，在朝廷上很有声誉。异史氏说：“把鹤的长腿砍去，把野鸭子的短腿接上，矫正的人被认为是荒谬的；移花接木，首创的人也被看成是离奇的；何况开膛换心，抹脖子换头呢？陆判官这位神仙，可以说是丑在外表，美在骨子里了。明代到现在，年代不远，陵阳的陆判官还存在吗？还灵验吗？给他执鞭驾车，也是我所羡慕的。”丁前溪诸城丁前溪，家中富有，疏财仗义，为人以西汉郭解为榜样。御史行台要调查他，他就逃走了。当他来到安丘县时，正好遇上雨天，他便进入一家旅店避雨，但雨一直不停。这时，来了一位少年，对丁前溪很有礼貌。到傍晚时，便将这位客人留了下来，还割草喂丁前溪所骑的马，招呼十分周到。丁前溪问其姓名，少年说：“主人姓杨，我是他的内侄。主人好交游，有事外出，家中只有娘子。由于家里比较穷，无力供客，请多包涵。”丁前溪又问主人从事什么职业，少年答说：“无业，开设赌场，谋一口饭而已。”第二天，仍然下雨。少年对客人还是很殷勤，傍晚又铡草，草湿淋淋的，长短不齐，丁前溪感到很奇怪。少年说：“实话相告，因为家里太穷，没有东西喂牲口，刚才娘子把屋上盖的茅草取下来了。”丁前溪听后，觉得过意不去，又想：“可能是希望得到报酬吧。”等到天亮时，便给少年付钱，但少年拒不接受。于是强拿进内室，但没过一会儿又把钱送还回来。少年说：“娘子说了，我们并不是靠这吃饭的。主人经常在外，往往不带

一文钱，客人来我家，为何还要付钱呢？”丁前溪听了，十分赞叹。临行时对少年说：“我是诸城的丁某，等主人回来，可以告诉他，有空请他到诸城玩玩。”一去多年，并无消息。恰值饥荒，杨家生活更苦了。夫妻相对，一筹莫展。妻子随便说了一句：“何不到诸城找找老丁？”杨一听，便答应了。找到诸城丁家，向守门人报了姓名，丁前溪已经忘记了。于是细说了往年避雨经过，丁前溪这才记起来，于是匆匆忙忙，拖着一双鞋出门去迎接。见杨身穿破衣，鞋后跟也烂了，立刻请进暖室，设酒款待，十分尊宠。第二天，又为杨制新衣，杨认为丁前溪的确很讲义气。不过，想到家里没有饭吃，反而忧虑重重，一心只盼望多得点馈赠。住了几天，还不见赠送，心里越发着急。对丁说：“不敢隐瞒，我动身时，家里米不满升。我在这里，承蒙错爱，固然快乐，却不能不挂念妻子。”丁前溪听了，便说：“不要忧虑，我已经代办好了。请放心在这里多住几天，我会帮助你弄一点盘缠。”于是，派人邀来一些赌徒，使杨抽头。一夜之间，就得了上百两银子。杨回到家后，见妻子穿着整整齐齐，身边还有小丫头侍奉。便问妻子是怎么回事，妻子说：“你去后第二天就有人推车送来米和布，堆满一屋，说是老丁所送，还有个婢女。”杨感激万分。从此家道小康，不再操旧业。异史氏说：贫而好客，一般赌博游荡的人，往往如此，最奇怪的是他的妻子也这样好客。一个人，受了别人的恩惠，不报答，还算是人吗？“一饭不忘”，丁前溪可以说尚有古人遗风。婴宁莒县罗店人王子服，从小就死了父亲。但他很聪明，十四岁就考中了秀才。母亲最疼爱他，寻常不许他去野外游玩。王子服和一位姓萧的姑娘订了婚，但那个姑娘没有嫁过来就死了，所以还是单身。到元宵节时，有个舅舅的儿子吴生，邀他一同出去逛景。刚到村外，舅舅家来了一个仆人，把吴生招呼回去了。王子服看见游女如云，便乘兴独游。有一个姑娘，带着一个丫鬟，手里拿着一枝梅花，长得容华绝世，笑容可掬。王子服眼珠都不转地看着她，居然什么顾忌都忘掉了。那个姑娘从他跟前过去，往前走了几步，看着丫鬟说：“这个小青年，目光灼灼的，很像个贼！”说完，便把梅花扔到地上，说说笑笑地径自走了。王子服捡起那枝梅花，心里感到很失望，失魂落魄似的，郁郁不乐地往回走。到家后把梅花藏在枕头底下，垂头丧气地躺下就睡，不说话也不吃饭。母亲看到他这个样子，很是忧虑，便请人画符念咒，驱神赶鬼，结果越折腾越厉害，身体很快就消瘦了。请来医生给他看病，吃药发散，精神仍然恍恍惚惚的，好像被什么东西迷住了。母亲摸着他的头，问他是什么原因，他总是闭着嘴不回答。刚巧吴生来了，母亲便嘱咐他私下问问。吴生来到病床跟前，王子服看见他就流下了眼泪。吴生靠近病床，安慰他，劝解他，慢慢问起得病的原因。王子服吐露了全部实情，并且恳求给他想个办法。吴生笑着说：“你又发傻了！这个心愿有什么不好实现的？我该替你打听打听。在野外徒步走路的，肯定不是官宦人家的姑娘。如果她还没有许配给人家，这门亲事一定能成功；不然的话，豁出大量财物，也一定会得到应允。只要你病体痊愈，这件事就包在我身上了。”王子服听他这样说，便不知不觉地咧嘴笑了。吴生出来把情况告诉了姑母，就出去寻访姑娘的住处，但是什么地方都寻访到了，也没有迹像。王子服的母亲很忧愁，也没有办法可想。但是自从吴生离开以后，王子服突然有了笑脸，饭也能吃一些了。过了几天，吴生又来探望他。王子服便打听寻访的情况。吴生撒谎说：“已经访到了。我以为是谁家的人呢，原来是我姑姑的女儿，就是你的姨表妹，现在还没有订婚。虽然内亲有不通婚的风俗，但只要把你的心意告诉她，没有不妥的。”王子服高兴得眉开眼笑，问道：“她住在什么地方？”吴生骗他说：“在西南山里，离这儿三十多里路。”王子服又再三再四地嘱托，吴生爽快地表示这事包在自己身上。从此，王子服饮食逐渐增加，病体也一天比一天好起来，很快恢复了健康。他掀起枕头看看，发现那朵梅花虽然已经枯萎了，却没有凋谢。他拿着花儿玩赏，凝神地思念，就像见到了那个姑娘一样。他开始埋怨吴生这么久还不来，就写信招呼他。吴生支吾推托，招也不肯来。他又恨又气，心情郁闷，没有高兴的时候。母亲怕他再犯病，就急着为他议婚，但是刚一商量，他就晃脑袋，表示不愿意，只是天天盼望着吴生。吴生始终没有音信，他就更加怨恨起来。转而一想，三十里路并不算远，何必依赖别人呢？就把梅花揣在袖筒里，赌气自己去找，家里人谁也不知道。他孤单单的一个人往前走，没有什么路可以问，只是往南山的方向走去。大约走了三十多里，只见乱山重叠，空阔苍翠，使人爽心悦目；一片寂静，无人行走，只有羊肠小道。遥望山谷底下，在繁花乱树之间，隐隐约约有个小村落。他下山进了村子，看见房子不多，都是茅屋草舍，但很整齐幽雅。大门朝北的一户人家，门前都是垂柳，墙内的桃花、杏花格外繁茂，里面还夹杂着长长的翠竹；野鸟在里边唧唧啾啾地鸣叫着。他猜测是个园亭，不敢冒冒失失地闯进去。回头看看对过儿的大门，门外有一块光滑洁净的大石头，他就坐在石头上休息。没过一会儿，就听见墙内有个女子，拉着长长的声音招呼“小菜”，声音很娇嫩。他站起来听着，便看到一个女郎由东边走来，手里拿着一朵杏花，低着头往自己头上插戴。抬头看见了王子服，就不再插戴了，满脸含笑地捻弄着杏花，跑进了大门。王子服仔细一看，正是

元宵节在路上遇见的那位姑娘。他很高兴，但是觉得没有理由进见，想要招呼姨娘，又顾虑从来没有来往，怕有差错。门里也没有人可以打听情况。他坐也坐不稳，躺也躺不住，心神不定地走来走去，从早晨盼到过午，眼睛都望穿了，也忘掉了饥渴。不时看见有女子露出半个脸来偷看他，似乎怪他为什么还不走。忽然有一个老妇人，拄着拐杖走出来，看着他说：“哪里的小伙子，听说你辰时就来了，一直到现在。想干什么？难道不饿吗？”王子服急忙站起来作了个揖，回答说：“我要看望一门亲戚。”老妇人耳聋没听见。他又大声说了一遍。老妇人就问他：“你的亲戚姓什么？”他回答不出来。老妇人笑着说：“真怪呀！连姓名都不晓得，探望什么亲戚呀？我看你这个年轻人，也就是个书呆子。不如跟我来，吃点粗茶淡饭，家里还有短床可以睡觉。等明天早晨回去，打听明白姓名，再来探望也不晚。”王子服一听，这才感到肚子饿了。由于从此可以逐渐靠近美人了，所以心里也特别的高兴。他跟着老妇人进了大门，只见门里用白色的石头砌着甬路，夹道两旁全是红花，一片片花瓣洒落在台阶上。拐了一道儿往西走，又开了一道门，满院子都是豆棚花架。老妇人便请他进屋里。王子服一看，出现在眼前的是粉白的墙壁，光洁明亮，好像镜子一样；窗外的海棠，连枝带花，伸进屋里来；褥垫、坐席、桌子、床榻，没有不整洁放光的。他刚刚坐下，就有人从窗外隐隐约约地往里偷看。老妇人喊道：“小荣，快去做饭！”外面有个丫鬟“噢”地应了一声。这时，王子服便把自己的家世全对老妇人说了。老妇人问道：“你的外祖父是不是姓吴？”他说：“是的。”老妇人惊讶地说：“是我的外甥啊！你的母亲，是我妹妹。这些年因为家境贫寒，又没有三尺高的男子，竟至音信阻塞。外甥都长这么大了，还不认识。”王子服说：“我来这里的目的，就是看望姨娘，刚才匆匆忙忙的，就突然忘了姓名。”老妇人说：“老身夫家姓秦，并没有生儿育女；只有一个女儿，还是小老婆生的。她母亲改嫁了，留给我抚养。人倒也不太迟钝，只是缺乏训教，总是嬉笑玩耍，不知道忧愁。等一会儿，叫她来拜识表兄吧。”时隔不久，丫鬟端来了饭菜，只见盘里装着肥鸡大鱼。老妇人招待王子服吃完了饭，丫鬟来收拾餐具。老妇人说：“快唤宁姑娘来。”丫鬟应声走了。过了老长时间，便听见门外隐隐约有笑声。老妇人又招呼说：“婴宁，你表兄在这里。”门外还是嗤嗤地笑个没完没了。丫鬟把她推进屋里，她还用袖子遮着嘴笑得难以抑制。老妇人瞪她一眼说：“有客人在跟前，嘻嘻哈哈的，像个什么样子！”她忍住笑，站在那里，王子服向她作了一个揖。老妇人说：“这是王郎，你姨娘的儿子。一家人还互相不认识，可真笑死人了。”王子服问道：“妹妹今年多大年纪了？”老妇人没听清楚。王子服又说了一遍。婴宁又笑得抬不起头来。老妇人对王子服说：“我说她缺少教育，这就可以看到了。已经十六岁了，呆头傻脑的像个小孩子。”王子服说：“比外甥小一岁。”老妇人说：“外甥已经十七岁了，是不是生于庚午年，属马的？”王子服点头称是。又问道：“外甥的媳妇是谁家的姑娘？”王子服回答说：“我还没有媳妇。”老妇人说：“像外甥这样的才华和相貌，为什么十七岁还没订婚呢？婴宁也没有婆家，真是顶好的一对儿，可惜是内亲。”王子服不说话，只是不转眼地看着婴宁，顾不得看别的地方。这时，丫鬟对婴宁小声说：“目光灼灼的，贼腔还是没有改掉！”婴宁又大笑起来，看着丫鬟说：“去看看碧桃开了没有？”就很快地站起来，用袖子遮着嘴，迈着细碎的小步跑了出去。到了门外，笑声就大起来。老妇人也站起来，招呼丫鬟拿褥子铺床，给王子服安置住处。说：“外甥来一趟不容易，应该住个三五天，晚点送你回去。若嫌憋闷，房后有个小园，可以供你消遣，还有书可读。”第二天，王子服到了房后，果然有个半亩地的小园，地上的细草像是铺着一层毡子，杨花掺在路上；有三间茅草屋，被花木围在中间。他踱着小步在花间穿行，听见树上有抖动的声音，仰脸一看，原来是婴宁在树上。看他走过来，狂笑得要掉下来了。王子服说：“别笑，当心摔下来！”婴宁边下来边笑，笑得不能抑制。刚要下到地面，忽然失手掉了下来，才止住了笑。王子服扶着她，并偷偷在她手腕上捏了一下。婴宁的笑声又暴发了，倚在树上笑得不能迈步，过了很长时间才停下来。王子服等她笑声止住了，就从袖子里掏出梅花给她看。婴宁接过去，说：“已经枯萎了。怎么还留着？”王子服说：“这是元宵节那天妹妹留下的，所以保留着。”婴宁问他：“保留下来有什么意思？”王子服说：“用它表示对你爱慕不忘。自从元宵节相遇之后，我一直想你，以致成了病，自想一定要变成鬼物，不料能够看到你的容颜，万望得到你的怜悯。”婴宁说：“这事太小了。我们是至亲，有什么吝啬的？等你走的时候，园子里的花卉，应把老仆人叫来，折它一大捆，背着给你送去。”王子服说：“妹妹痴啦？”婴宁反问道：“痴啥？”王子服说：“我不是爱花，爱的是捻花的人。”婴宁说：“感情疏远的亲戚，有什么爱可说的？”王子服说：“我所说的爱，不是亲戚间的爱，而是夫妻间的爱。”婴宁问道：“有什么不同吗？”王子服说：“晚间睡在一起呀。”婴宁低头想了好长时间，说：“我不习惯和生人在一起睡。”话没说完，丫鬟悄悄来到跟前，王子服恐惧不安地溜走了。过了一会儿，又在老妇人的房子里会到一起。老妇人问婴宁：“你上哪去了

？”婴宁回答在花园里和哥哥唠嗑。老妇人说：“饭熟已经很久了，有多少话，这么长时间还没有唠完？”婴宁说：“哥哥要和我在一起睡觉……”话没说完，王子服窘得要死，赶紧瞪她一眼。她抿嘴一笑，也就不说了。幸亏老妇人耳聋没有听见，仍在唠唠叨叨地追问着。王子服忙用别的话语掩饰过去，并小声责备婴宁。婴宁说：“背着别人，难道可以背着老母？况且在一起睡觉也是常事，有什么好瞒的？”王子服恨她太傻，却又没有办法能够让她明白。刚刚吃完饭，家里的人就牵着两头驴子来找王子服。原来，母亲在家等着王子服，等了很长时间也没见他回来，担心他出了问题，便开始寻找；村子里几乎找遍了，仍然毫无踪影。于是就去问吴生。吴生想起了自己说过的话，就叫到西南山村里去寻找。找了好几个村子，才来到这里。王子服一出门，恰巧遇上了，就进屋告诉老妇人，并且请求和婴宁一同回去。老妇人一听，高兴地说：“我有这个心意，已经不是一朝一夕了。只是老迈的身子不能长途跋涉，现在让外甥领她去，让她认识姨娘，太好了！”说完就招呼婴宁。婴宁笑着来到跟前。老妇人说：“有什么喜事，笑起来就没完没了？你若能不笑，才是完人。”说着狠狠地瞪了她一眼，然后说：“哥哥要和你一同回去，你现在就去梳妆打扮吧。”又招待家人用过酒饭，才把他们送出来，嘱咐婴宁说：“你姨娘家田产丰裕，能够养活闲人。到那里就不要回来了，稍微学点诗书礼仪，也好侍奉公婆。麻烦你的姨娘给你选择一个好女婿。”两个人听完就动身了。走到山坳里，回头看看，还仿佛看见老妇人倚着门框向北望着他们。到家时，母亲看见儿子带回一个美女，惊问是谁。王子服回答是姨娘家的女儿。母亲说：“前些日子吴生对你说的话，都是骗你的。我没有姐姐，怎么会有外甥女呢？”又去询问婴宁，婴宁说：“我不是母亲生的。父亲姓秦，去世的时候，我还在襁褓之中，不能记住当时的事情。”母亲说：“我有一个姐姐嫁给了姓秦的，这倒千真万确；可是她死去很久了，怎能还在世上呢？”因而就详细盘问那位老妇人面貌、年记，也都一一符合。母亲又疑惑地说：“是了。可是去世已经多年，为什么还留在世上呢？”正在疑虑的时候，吴生来了，婴宁就躲进了内室。吴生问明了情况，心情沉闷了很长时间，忽然问道：“这个姑娘叫婴宁吗？”王子服告诉他是叫婴宁。吴生说这是非常奇特的怪事。问他怎么知道的，吴生说：“秦家姑母去世以后，姑父鳏居，被狐狸迷惑，病死了。狐狸生了一个女儿名叫婴宁，包在衣被里放在床上，家人都见过。姑夫去世以后，狐狸仍然时常来；后来请张天师画了一道符，贴在墙壁上，狐狸就带着女儿走了。是不是这个姑娘呢？”母亲和吴生正在疑惑，只听屋里想起“吃吃”的声音，一听就是婴宁的笑声。母亲说：“这个姑娘也太娇憨了。”吴生请求当面看看她。母亲进到屋里，婴宁还在毫无顾忌地大笑着。母亲催她出去，她才极力忍住笑，又面向墙壁，镇静了一会儿，才出来。刚一展拜，突然转身跑回屋里，又纵声大笑起来。满屋子妇女，都被她逗笑了。吴生请求到南山里看看那里的怪现象，顺便给他们做个媒人。他找到那个村庄的所在地，房舍全都不见了，只有七零八落的山花而已。吴生回忆埋葬姑母的地方仿佛离此地不远，但是湮没在数不清的坟堆里，无法辨认，无奈之下，只好回到家里。母亲怀疑婴宁是个鬼物。便进去把吴生所说的怪事告诉给她，但她却没有一点惊讶的表情；母亲又可怜她无家可归，她也没有悲伤，只是没完没了地憨笑罢了。谁也猜不透这事。母亲便叫她和少女们住在一起，她天光没有大亮就起来问候，操持女工，精巧无比，只是喜欢憨笑，禁也禁不住。但是笑的时候很好看，即使笑得发狂也不减损她的媚态，人们都很喜欢她。邻家的姑娘媳妇，都争着和她交朋友。母亲于是选定吉日良辰，想给他们举行婚礼，但一直怀疑她是个鬼物。暗中在太阳底下窥视，又没有发现任何的异常现象。到了结婚那天，让她穿上华丽的服装举行婚礼；她狂笑到了极点，既不能哈腰，也不能抬头，只好作罢。王子服认为她痴傻，怕她泄露房中的秘事，她却守口如瓶，一句也不泄露。每逢母亲忧愁而生气的时候，她过去一笑就解除了。奴仆丫鬟有了小的过错，害怕遭到鞭打，就求她先到母亲屋里唠嗑；犯了过错的奴婢再去投见，都常常得到赦免。但是她爱花成癖，为寻求花卉，找遍了亲戚朋友，还偷偷地典当金钗，购买好花，几个月的工夫，台阶、篱笆、茅厕，没有一处不种花。后院有一架木香，从前就挨着西邻。她时常爬上木香架，摘取木香花，插在头上玩耍。母亲有时遇上了就呵斥她，她总也不改。

《聊斋志异》

编辑推荐

《聊斋志异:白话精选本》用文言文写成，给当代的读者造成了一定的阅读阻碍，此次出版全部采用了白话的形式；再者，由于一些故事夹杂着很多封建的伦理观念和宿命论的思想，所以在编辑的过程中，本着与时俱进的原则，将这些不符合时代要求的故事全部删去，只留下一些具有积极意义的故事。

《聊斋志异》

精彩短评

1、读书好品德好自有狐仙送上门

2、这本书是让我先看原版之前，打好一个底子，等看文言文就不会不懂吧。这精选本其实也放了很多故事。精选不是就30个故事左右吗，感觉像全部变白话文。如果看原版书，应该还得用大量时间吧。马瑞芳教授是怎么挑着研究，太多故事了，其中有一个让我觉得不可思议。说一老爷子，死了老婆，2个孩子已经长大成人，想找下一个老婆，准备再生一个孩子。被2个孩子知道，等着夜晚灌醉老爷子，拿刀割了两个蛋蛋。酒醒后，老爷子知道这件事，当不知道。直到和妻子行房，那伤口裂开了。故事很短，总让我觉得这个故事还没说完，应该还有结局吧。用《老夫子》漫画中最经典的成语来形容——耐人寻味

3、有些诗词就不用翻译成白话文了吧？！

《聊斋志异》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com